

GIORNATA DELLA TRADUZIONE

Mercoledì 2 maggio 2018

Campus del Pionta (aula 13) – Università di Siena
viale Cittadini, 33 Arezzo

10.00 - Registrazione

10.30 - Saluti e introduzione

Roberto Venuti - Elisabetta Di Benedetto

10.45 - *Women in translation*

Giovanna Mochi

11.30 - *Dare voce a chi non ce l'ha: esempi di mediazione linguistica con donne migranti in contesti sanitari*

Letizia Cirillo, Natacha Niemants

12.15 - *Tradurre immagini e parole - il lavoro del traduttore di fumetti*

Elena Cecchini

13.00 - Light lunch per i partecipanti

14.00 - 15.30 **Laboratori di traduzione**

Comics in Translation
Elena Cecchini

Traduzione intersemiotica: dal testo verbale al testo filmico
Daniele Corsi

Tradurre o traghettare? Il tedesco in traduzione come mestiere e come gioco
Andrea Landolfi

Tradurre l'intraducibile: principianti ed esperti a confronto
Corinne Matrat, Nathalie Galesne

La Rivoluzione Russa al "femminile": tradurre Larissa Rejsner
Alessandra Carbone

Al termine, **Caffè letterario** con la presentazione del libro
Teaching Dialogue Interpreting (John Benjamins pub.), curato da Letizia Cirillo,
Natacha Niemants. Modera Laurie Anderson

Organizzatori:

- Europe Direct Siena
- Dipartimento di Scienze della formazione, scienze umane e della comunicazione interculturale